



Scheme for Promotion of Academic and Research Collaboration

MHRD – SPARC



पांडिच्चेरी विश्वविद्यालय
PONDICHERY UNIVERSITY

हिंदी विभाग / DEPARTMENT OF HINDI



INVITATION

**A FIVE DAY NATIONAL WORKSHOP
cum
FACULTY DEVELOPMENT PROGRAMME**

on

**Linguistic Discourse on Origin and Development of
Hindi Language: A Research Perspective**

(Special Focus on Apabhramsa, Awadhi and Braj)

11th-15th March, 2020

Venue:

**Department of Hindi, School of Humanities,
Pondicherry University, Puducherry – 605 014**

Want to Participate?

Only Registered Participants are allowed. Just register with any one of the following options:

LINK FOR REGISTRATION	TYPE THIS URL in your Browser, Click Enter and Fill	QR CODE FOR REGISTRATION (Please Scan with QR Code Scanner and Fill)
PLEASE CLICK HERE	http://bit.ly/2T9xZJb	
LAST DATE FOR REGISTRATION: 7.3.2020	LAST DATE FOR ABSTRACT SUBMISSION: 8.3.2020	

Invitation

Dear Madam / Sir,

It gives us immense pleasure to inform you that the Department of Hindi, School of Humanities, Pondicherry University, Puducherry as a part of MHRD, Govt. of India Sponsored International Collaborative SPARC Project, is planning to organise a five day National Workshop cum Faculty Development Programme on 'Linguistic Discourse on Origin and Development of Hindi Language: A Research Perspective' (Special Focus on Apabhramsa, Awadhi and Braj) From 11th to 15th March, 2020.

We, on the behalf of the Organising Committee of the Workshop cum FDP invite you and your colleague faculty members, officers, translators etc. of your esteemed institution / department / undertaking / organization / establishment to contribute papers and participate in the Workshop, which will be much fruitful for gaining useful new knowledge in implementing the new projects and day to day official, academic, administrative, research transaction/activities, which concerns language and communication.

With regards

Dr. Anil Pratap Giri

Associate Professor

Department of Sanskrit, MGCU, Motihari, Bihar
Co-Principal Investigator, SPARC Project

Dr. C. Jaya Sankar Babu

Asst. Professor & HoD i/c.,

Department of Hindi, Pondicherry University
Principal Investigator, SPARC Project

About the National Workshop cum Faculty Development Programme:

The National workshop cum FDP concerns the history, textual sources, philosophies, issues, challenges, methodology, traditional as well as modern tools and techniques of the Research to map the scientific structure of Hindi language in the light of Apabhramsa literature in general and Awadhi and Braj in particular. It will be a dedicated attempt in producing a scientific research output for developing linguistic theories of Hindi language by re-claiming pasts for tackling contemporary issues and challenges of Hindi and re-visioning future of aforementioned language through manifested key takeaways of this workshop. It will examine various methods of the research in cumulative oriental and occidental dimensions so that international standard level of articles and books, can be produced by the participant scholars and faculty members.

Objectives:

The current Workshop cum FDP aims:

- To explore science of Research and its Methodology in linguistic evolution of Hindi.
- To develop skill for making innovative linguistic theories.
- To discourse on linguistic structure of Hindi.
- To train scholars in order to undertake research in application oriented areas.
- To conduct comparative studies on grammatical features of Apabhramsa, Awadhi and Braj.

- To explore tools and techniques of Interdisciplinary and Multidisciplinary research for holistic understanding of Apabhramsa, Early modern vernacular languages and Modern Hindi.
- To brief outline of Research Trends in Linguistics.
- To motivate and provide training for digitizing the Apabhramsa texts
- To impart skills of Tagging the Digital texts
- To debate on Ethical approach of the research, standards, impact factors and various metrics.

Sub Themes:

1. Language, Thought and Reality: An holistic discourse
2. Linguistic Theories and their application in Hindi
3. Philosophy of Language
4. Language study and its place in Ancient Indian Learning
5. Form and Function of Apabhramsa, Awadhi and Braj
6. Phonetics, Syntax, Semantics, Etymology and Grammar for mapping structure of Hindi
7. Structure and History of Early modern vernacular languages: Hindi
8. Sanskrit and Indian Language Families
9. Syntactic structural sources of Hindi
10. Language and Meaning: Lexical meaning, syntactical meaning, contexts and conditions of meaning
11. Sanskrit, Apabhramsa and Early modern vernaculars: Historical comparative method
12. Word structure: Sources of lexicon and vocabulary
13. Digitizing the texts of Apabhramsa works
14. Tagging and examining the digitized texts of RamacharitManas, Pauma Chariu for Apabhramsa

Call for papers:

1. The organizing committee invites research papers based on themes outlined for the technical sessions of the Workshop cum FDP. The Paper should be original and should not have been published or presented any where earlier. Interested participants must submit the softcopy of the ABSTRACT (Within 200-250 words) in the MS Word Format, to the Convener not later than 8th March, 2020.
2. Maximum length of the full paper may be up to 5000 words.
3. E-mail ID for submission of softcopy of ABSTRACTs and FULL PAPERs :

sparcworkshop.pu@gmail.com

Guidelines for Submission :

- ❖ Paper title, Author details – Name and Affiliation with E-mail and Mobile/Phone. No.
- ❖ References: MLA Style format
- ❖ Abstract within 200-250 words, 3 to 6 keywords, full paper should not exceed 5000 words.
- ❖ MS Office word format – For Hindi: Font – Mangal (10) / Arial Unicode (12) / Kritidev 010 (14)
- ❖ For English: Times New Roman Font size-12, 1.5 line spacing ; Ensure Proofing the manuscript thoroughly.

Registration Fee :

- ❖ Teachers/Delegates/Hindi Officers/Translators : Rs.1500/-
- ❖ Research Scholars : Rs.1000/-
- ❖ Students : Rs.500/-

Mode of Payment :


Through Bank Demand Draft payable at Pondicherry favouring: 'SPARC PROJECT 149 – THE HISTORY OF HINDI'

Alternatively, Registration Fee can also be paid through NEFT / Online Transfer to the following A/c.

Account No. : 6783704886
Account Name : SPARC PROJECT 149 – THE HISTORY OF HINDI
Bank & Branch : INDIAN BANK, Pondicherry University Branch, Puducherry – 605 014
IFSC : IDIB000P152

- The Registration fee includes Workshop material, working lunch & high tea for the day of workshop only.
- The Registration for the conference will be confirmed only after receiving the demand draft/copy of the online transaction.

Link For online Registration:

LINK FOR REGISTRATION	TYPE THIS URL in your Browser, Click Enter and Fill	QR CODE FOR REGISTRATION (Please Scan with QR Code Scanner and Fill)
PLEASE CLICK HERE	http://bit.ly/2T9xZJb	
LAST DATE FOR REGISTRATION: 7.3.2020	LAST DATE FOR ABSTRACT SUBMISSION: 8.3.2020	

Accommodation:

No accommodation will be provided by the organising institution / organising committee. However assistance for the accommodation will be provided to the registered participants. Participants have to make the payment to the Guest House / Hotel / Hostel for their accommodation.

There are many Guest Houses related to Aurobindo Ashram. Details of some Guest Houses furnished here for information. Participants may directly book their accommodation and pay the rent amount to the Guest House.

S. No.	Guest House Name	Rooms rent Details		Contact No.
		A/C	Non A/C	
1.	International Guest House	1,900/-(2 Bed)	700/-(2Bed)	0413-2336699
2.	Aurobindo Andhra Bhawan	950/-(3Bed) 850/-(2Bed)	500/- (2Bed)	0413-2233708
3.	Oriya Nilayam	---	200/- (2Bed)	0413-2233643
4.	Maharashtra Nivas	--	250/- (2Bed) Dormitory- 100/-	0413-2233688
5.	New Guest House	900/- (2Bed)	500/-(2 Bed)	0413-2221553
6.	Park Guest House	1,200/-(2Bed)	800/-(2 Bed)	0413-2224644

Those who have difficulty in arranging their stay, they can contact the following members of the accommodation committee : -

Ms. Laya N. : 7598627013 Shirazul Hoque : 7598608859
Shahidul Islam Khan: 7598608795 Minhaz Ali : 7598611303

There are many hotels of various ranges in Pondicherry, booking of which can be made online by the participants on their own.

Important Dates:

- **Last Date for Registration : 7th March, 2020**
- **Acceptance information through E-mail : 8th March, 2020**

Note:

Only a limited number of participants as may be decided by the Organizing Committee will be called for participation in the Workshop. The organizers would extend the facility of refreshment / working lunch for the participants only on the day of the Workshop. No TA/DA will be given to the participants.

Address for Correspondence:

Dr. C. Jaya Sankar Babu,
Principal Investigator, SPARC Project & Head i/c.,
Department of Hindi, School of Humanities, Pondicherry
University, R.V. Nagar, Kalapet, Puducherry – 605 014
Telephone: 0413-2654776, 2654826, 2654581
Mobile & WhatsApp: 94420 71407

Organising Committee:

Chief Patron

Prof. Gurmeet Singh
Vice-Chancellor, Pondicherry University

Patrons

Prof. S. Balakrishnan, Director (SEI&RR)
Prof. Rajiv Jain, Director (C&CR)

Advisors

Prof. H. Pratap Kumar Shetty, Dean (Research)
Prof. P.K. Subramaniam, Dean, School of Humanities

Conveners

Dr. C. Jaya Sankar Babu, Asst. Professor & Head (i/c), Dept. of Hindi

Dr. Anil Pratap Giri, Asst. Professor, Dept. of Sanskrit

Faculty Members, Research Scholar & Students of Hindi and Sanskrit Departments

Resource Persons

Prof. Rajesh Sachdeva



Former Director, CIIL, Mysore. For three years after retirement (2012-2015) engaged as a Language Planning Consultant to assist the Presidential Task Force for Trilingual Sri Lanka. The task force was set up by the Presidential secretariat of Sri Lanka.

40 years of research and teaching experience. Commenced career at CIIL and worked in the areas of sociolinguistics and multilingualism. Among the earliest scholars to work on multilingualism with a PhD dissertation on Punjabi-Hindi bilingualism in Delhi. Areas of research included applied sociolinguistics and language development: literacy, bilingual education and language education among tribes of Rajasthan, Dadra and Nagar Haveli. Involved in material production, testing and evaluation as well as teacher training.

Worked as an Associate Professor in North Eastern Hill University for 15 years and taught a variety of courses including sociolinguistics, historical linguistics, language planning and development, as well as Discourse Analysis and Language Education. Took active interest in the socio-political context of language planning. Promoted understanding of Nagaland by providing research inputs to policy maker's perspective. Returned to CIIL as Professor and served for another ten years. Undertook work related to North East Language Development Programme and language education of tribal groups and linguistic minorities in India. Actively promoted the idea of involving the speech communities in language planning from below. Also helped undertake work on endangered languages, emphasising documentation and description as integral components of language development. Participated in some high level committees involved with education at national level and presented India's case in international forums in Europe. Has published major articles and monographs on sociolinguistics, literacy, adult education and multilingualism. Published a book on 'language education in Nagaland'. Strongly advocates Robert Cooper's position: "To Plan Language is to Plan Society"...

Present interest is in undertaking studies on communication with theoretical insights from various fields and in designing courses to assist those engaged in understanding language and communication. He feels ancient Indian traditions can offer several insights in to understanding the nature of language and other knowledge systems that can spur policy makers to safeguard linguistic and cultural heritage.

Prof. Kavita Rastogi



Prof. Kavita Rastogi has published extensively in the areas of Structural Linguistics, General Linguistics, Contrastive Linguistics and Language Documentation and Revitalization. She has prepared a Dictionary of the technical terms of Linguistics in Hindi Language. She has seven books to her credit. Her 42 research papers are published in Linguistics of Tibeto-Burman Area (Berkeley), Nepalese Linguistics (Nepal), Indian Linguistics, (Pune) Indian Journal of Dravidian Linguistics (Trivandrum), Indian Journal of Applied Linguistics (New Delhi), Aligarh Journal of Linguistics (Aligarh), A Journal of Literature and Language (Kashmir), BhashaChintan (BHU) Gaveshana, Bhasha, Anuvaad etc. She has supervised 13 Ph.Ds and has examined M.Phil. /Ph.D. theses from various universities. She has successfully completed five Major Research projects awarded by UGC (Delhi), ICSSR (Delhi), FEL (UK), SEL (Lucknow), SJF(Karnataka). She has been invited to give Key notes and lectures in various Universities and in Refresher Courses. She is Life member of many societies and has been awarded 6th H.P. Bhargava Memorial Professional Involvement Award 1999. She had been a member of Editorial board of the Journal 'Indian Journal of Languages and Literature', Nagpur and Aligarh Journal of Linguistics. She was also a member of the Executive Committee of Linguistic Society of India. Presently she is nominated as a member of Board of Studies (Linguistics) by the Vice Chancellor of NEHU, Shillong. She has also been appointed as Expert Consultant member of Centre for Endangered Languages, Tezpur University. She has started an NGO Society for Endangered and Lesser-Known Languages and works for the protection and preservation of marginalised and weaker languages. She is the Professor of Linguistics in Lucknow University.

Prof. Mahavir Saran Jain



As the Director of Central Institute of Hindi (Kendriya Hindi Sansthan), Agra for a period of Eight years from 1992 to 2001, promoted Hindi language and Indian culture in all the non-Hindi speaking states of India and also abroad. His major achievements during this period were to complete and publish the project entitled 'The Sociolinguistic Survey of Industrial Establishment of multilingual communities with reference Hindi', to enhance the propagation and expansion of Hindi and teaching of its unique usages, to take steps to popularize Hindi in North-East states of India and to develop Information Processing tools in Hindi collaborating with the Electronic Research and Development Center of India of the Ministry of Information Technology of Govt. of India. As a Director of the Institute, he gave the directions to the faculty members of the Institute to improve the standards of teaching Hindi at various levels and to train Hindi teachers to provide for the advanced study of Hindi language and literature and comparative linguistics of different Indian languages in relation to Hindi. For this purpose also organize research in the teaching of the subject, to formulate, undertake, and facilitate such courses as are conducive to the development and propagation of Hindi as an all India language as envisaged in Article 351 of the Constitution. He was the Professor & Head in the Department of Post-graduate studies and research in Hindi and Linguistics (1983-1992) and Dean, Faculty of Arts of University (1990-1992) in R.D. University of Jabalpur.

He was the Visiting Professor in University of Bucharest, Romania (Mar 1984 – Jun 1988) and taught Hindi as a foreign language. He did Research work. Research papers were published in Romanian Journals. Delivered Lectures in Seminars organized by (1) Embassy of India, Bucharest (Romania) (2) University of Bucharest, (Romania) (3) University of Cluj-Napoca, (Romania) (4) University of Iasi (Romania).

Prof. Piyushkant Dixit



Prof. Piyushkant Dixit was the Vice-Chancellor of Uttarakhand Sanskrit University, Haridwar for three years (2016-2019). Now he is serving as the Professor in Nyaya Department, School of Philosophy, Shri Lal Bahadur Shastri Rashtiya Sanskrit Vidyapeetha, New Delhi. Initially he joined Rashtriya Sanskrit Sansthan in 1987 and was transferred to Shri Lal Bahadur Shastri Rashtiya Sanskrit Vidyapeetha in 1991. He has vast administrative experience in different capacities in LBSRSV Deemed University i.e. Proctor, Dean, HOD, IQAC Director etc. and Chairman of Managing Committee of the Adarsh College, Dohagi (H.P.). He has 30 research paper published in national journals and 5 Books for his credit. He is the recipient of many awards, some of them viz., Gold Medal in the Nyaya Acharya Examination, Won the gold medal many times in the 'Akhil Bharatiya Vakpatuta' competition 3. First prize in the 'Akhil Bharatiya Nyaya Shaastraartha', Uttar Pradesh Sanskrit Academy in 2004 for the 'Tarkaamrutam', 'Shankaracharya Award' given by Shree Sankaracharya University of Sanskrit, Kerala in 2006, 'Ramkrishna-Jaidayala Dalmiya Shree-Vani Yuva Alankarana-2009' (1 Lakh cash Award and Certificate) for the 'Vyaptisaptaka-Sara', 'Nyaya Panchanan' Award given by Kashi VidvatParishad, Varanasi in 2016, 'Mahamana' Award with cash of Rs. by the Rurkee Brahman Sabha, in 2016, 'Chief Minister's Award' from Hon'ble Chief Minister of Uttarakhand, Mr. Harish Rawat in 2016 etc.

Dr. R. Samyuktha



Dr. R. Samyuktha specialized in E-resources and digital library services, ICT, Networking, Digital libraries and Information literacy with 39 years of experience with major stint at University of Madras. Has been at PU for the last one decade.. She has 25 publications for her credit. She has carried out many research Projects and recipient of many awards and recognitions viz., CD Sharma Award (1995), Satkal Woman Librarian Award (2012), Best Librarian Award, Highest User Profile Registration Award, ProQuest Shining Star Award, Wiley Innovative Woman Leader Library Award 2019 in South Asia etc. She is proactive in establishing essential library infrastructure and innovative value added services or personnel management with excellent interpersonal skills. Infrastructure developed by revamping spaces at the Central Library for transforming it into more functional spaces with irresistible ambience. Instrumental in the design and decor of an additional space with modern facilities of 50,000 sq.ft. as Library Annexe, establishing a Scholars Hub, Postgraduate Reading Spaces, Conference / Meeting Room, Digital Lounge, Louis Braille Centre for the Differently-abled, Discussions Rooms, Auditorium, Cafeteria, RFID & CCTV surveillance, Fire Alarm, etc. She is a member of high level committees. She has visited abroad with academic and professional assignments.

Shri Z. Olirvel



Shri Z. Olirvel joined in Pondicherry University as Computer/Information Scientist in 1997. In-charge of Library Automation, Digitisation of Ph.D. theses, Document Delivery Services, Plagiarism Detection Services, Networking, Compiling Publication details required by UGC and all other IT Related services. Introduced RFID (Radio frequency Identification System) based Issue/Return in 2012. Recently

automated Library User Statistics Systems using RFID readers. Set up a state-of-art Laboratory facility for the Visually Challenged and Differently Abled users of the University with 20 computer systems and latest gadgets like, Braille Display, Braille Embosser, Assistive Technology Scanners, etc.,

Dr. P. Vijayakumar



Dr. P. Vijayakumar joined in Pondicherry University as Assistant Librarian in 2012. In-charge of Digital Library Services, Library Web Portal, Digitisation of Ph.D theses and Bibliometric Analysis, etc. He has more than 18 years of experience with Library Automation and Digitization.

Dr. Anil Pratap Giri



Dr. Anil Pratap Giri is serving as an Associate Professor at Department of Sanskrit in Mahatma Gandhi Central University, Bihar. He started his academic carrier in the Department of Sanskrit, Pondicherry University as an Assistant Professor in 2010. He earned his M.A., M.Phil. and Doctorate degrees from the School of Sanskrit and Indic Studies, Jawaharlal Nehru University, New Delhi. He has two books on literary criticisms and about 45 research articles for his credit. He has successfully guided 2 PhDs and 12 PG Dissertations. He is UGC-IUC- Associate-Fellow at Indian Institute of Advanced Study, Shimla and the Member of the Academic Council of MGCU-Bihar. His areas of interest areas are tackling social, economic, political, philosophical, and spiritual issues in the light of Sanskrit Creative Writings, Sanskrit Translation, Navya-Nyaya Language & Methodology, Poetics, Indian Knowledge System, Indian Philosophical System, Linguistics, Grammar and Manuscriptology.

Dr. C. Jaya Sankar Babu



Dr. C. Jaya Sankar Babu is serving as Asst. Professor in the Department of Hindi, Pondicherry University for the last one decade. He has 31 years of experience in Media, Administration, Teaching and Research. He is the founder editor of 'Yug Manas'. He is the Chief Editor of 'Antar Bharati' monthly for last one decade. He was selected by UPSC as Asst. Director in EPFO, where he served for 6 years. Prior to this he served Airports Authority of India and EPFO as Translator for 4 years. He was the Member Secretary of TOLIC, Coimbatore for 4 years till 2010. He is engaged in propagating and teaching Hindi for three decades. He has 4 books in Hindi (*Prayojanmoolak Hindi, Bhasha Proudhyogiki, Nayee Media, Hindeetar Pradesh mein Hindi Bhashaevam Sahitya*) 17 edited books (out of which 15 are in Kannada) for his credit.

He has designed curriculum and courseware for more than 15 application oriented and job oriented courses, some of them are viz., Language Technology, Computational Linguistics, New Media Studies etc. He is actively engaged in E-literacy mission through Indian languages for two decades. He has organized more than 1700 technical workshops all over India. He had successfully guided 4 Ph.D., Research Scholars, 3 M.Phil., Scholars and 9 PG Students for their Research Dissertations. He has successfully implemented one UGC Major Research Project on '*ICT for development of Hindi: Comprehensive study of using ICT in*

teaching, learning and using Hindi Language and Literature..’. He got two MOOCs Development Projects of UGC-CEC on *Bhasha Proudhyogiki ka parichay* and *Prayojanmoolak Hindi*. He is implementing MHRD-SPARC International Collaborative Project on *‘The history of Hindi: from Apabhramsa to early modern vernacular’* in Collaboration with Prof. Eva De Clercq and Prof. Saartje Verbeke, Ghent University, Belgium as international Principal Investigators and Dr. Anil Pratap Giri as co-PI. He has bagged many prizes, awards and honours. The Board of Governors of the Ghent University, Belgium to join as full time Visiting Professor of Hindi for 2 years, but he couldn’t join for various reasons. He was invited as a Member of Official Delegation for the 11th World Hindi Conference at Mauritius, 18-20th August, 2018. He is holding the charge of Head i/c. in the Department of Hindi, Pondicherry University since September, 2017. He is the Coordinator of Hindi Cell, Member of School Board and ex-officio Chairman, Board of PG and Doctoral Studies in Pondicherry University, Member, BOS, SVSVMV.

Pondicherry University



Pondicherry University is a Central University established by an Act of Parliament (No. 53 of 1985) on 16th October 1985 as a teaching-cum-affiliating institution. Located on a verdant and sprawling campus of 780 acres on the East Coast Road along the Coromandel Coast, it is at about 12 kms away from Pondicherry town and 160 km south of Chennai, thus having easy accessibility. The University’s vast jurisdiction covers not only the Union Territory of Puducherry comprising the regions of Puducherry & Karaikal (in Tamil Nadu), Mahe (in Kerala) and Yanam (in Andhra Pradesh) but also Andaman & Nicobar and Lakshadweep Islands, making it a unique representation of the cultural and linguistic diversity of the nation. A total of 95 colleges in all these areas are affiliated to Pondicherry University, making it also one of the largest affiliating institutions of higher learning in south India. Under Graduate & Post Graduate Programmes are offered in a comprehensive coverage of study fields encompassing Medicine, Nursing, Dental Sciences, Paramedical Sciences, Engineering Technology, Law, Sciences, Humanities and Education.

Department of Hindi



Department of Hindi is offering quality educational programmes since 1993. The Department has a strong potential in research programmes. It facilitates for intensive study and research in different areas of Hindi Language and Literature and its applied and functional aspects such as translation, Media, Comparative studies, Technology and other discourses etc. Syllabus of the Hindi Department is based on the Model Syllabus of University Grants Commission. Faculty members of the Department have designed 21 Soft Core courses which are offered both in Hindi and English medium and 13 optional courses for the wide choice to develop specialization of versatility on latest trends of Hindi Language, Literature, Language Technology, Functional Hindi and Media Studies. Many of the course are skill based and job oriented. Department is playing a vital role in spreading E -Literacy in the area of computing in Indian Languages. Best practices are adopted in teaching, learning and evaluation process through Seminars, Workshop, class tests, group discussions and use of ICT in teaching. Faculty members of the Department are actively engaged in Major Research Projects and MOOCs Development Projects.

All are cordially invited to participate the National Workshop cum FDP and make it a grand success

निजभाषा उन्नति अहै सब उन्नति का मूल, बिन निज भाषा ज्ञान के मिटत न हिय के शूल - भारतेंदु